



MATHIEU VON ROHR

CHEF-ADJOINT DU SERVICE ÉTRANGER AU SPIEGEL

Drei Jahre verbrachte der Spiegelkorrespondent in Paris. So hatte er Gelegenheit, das Geschehen in der französischen Politik aus nächster Nähe zu betrachten. Von Krystelle Jambon. mittel

Après avoir passé trois ans à Paris en tant que correspondant du *Spiegel*, Mathieu von Rohr est de retour à Hambourg, où il travaille comme chef-adjoint du service étranger à la rédaction du magazine. Il se trouve que cet observateur avisé des relations franco-allemandes est suisse.

En 2013, Hollande parlait de « tension amicale » entre la France et l'Allemagne. À présent, on note plutôt des convergences : Hollande souhaite s'attaquer au chômage, réduire les dépenses publiques et les impôts. Quant à Merkel, elle veut instaurer un salaire mi-

nimum et assouplir le régime des retraites. Qu'en pensez-vous ?

En parlant de « tension amicale », Hollande s'est montré honnête. Une tension existait réellement entre ce que lui et Mme Merkel envisageaient pour l'Europe et la France. Au vu des mauvais chiffres économiques, Hollande s'est rendu compte qu'il ne pouvait pas réaliser ce qu'il souhaitait. De fortes divergences d'opinion subsistent notamment entre eux sur des questions décisives : comment gérer la crise de l'euro ? Faut-il favoriser la mutualisation des dettes ? Faut-il exercer plus de pression sur les pays en difficulté ? Que faire pour la croissance ?

le chef-adjoint	der stellvertretende Leiter
le service étranger	das Auslandsressort
avisé,e	klug

En 2013, Hollande parlait de...

la tension	die Spannung
la convergence	die Übereinstimmung
s'attaquer à	bekämpfen
la dépense	die Ausgabe
instaurer	introduzieren
assouplir	flexibler gestalten
le régime	das System
honnête	aufrichtig
envisager	erwägen, planen
se rendre compte	sich einer Sache bewusst sein
la divergence d'opinion	die Meinungsverschiedenheit
subsister	fortbestehen
gérer	in den Griff kriegen
la mutualisation des dettes	die Vergemeinschaftung der Schulden

Économiquement, la France...

demeurer	bestehen bleiben
la PME (petite et moyenne entreprise)	der mittelständische Betrieb
le syndicat	die Gewerkschaft
opposé,e	entgegengesetzt
en revanche	hingegen
disposé,e	bereit
se rapprocher	sich annähern
s'éloigner	sich entfernen

Quelles sont, d'après vous...

agité,e	unruhig
ressembler à	ähneln

Sous quel couple les relations...

confier	anvertrauen
le pouvoir	die Macht
la chancière	die Kanzlerin
détenir	verfügen über
sans conteste	zweifellos
la campagne électorale	der Wahlkampf
l'humiliation (f)	die Demütigung

Votre statut suisse vous donne...

plaisanter	scherzen
la méfiance	das Misstrauen
persister	andauern
la contrée	das Land
indifférent,e	leidenschaftslos
doté,e de qc	ausgestattet mit
nier	leugnen

Économiquement, la France semblerait parler allemand et, socialement, l'Allemagne parlerait français...

Je pense que c'est aller trop loin de dire cela. Les Allemands restent les Allemands et les Français restent les Français ! Les divergences demeurent : la France conserve un modèle économique avec de grandes entreprises, alors que l'Allemagne dispose d'un nombre considérable de PME. Le rôle des syndicats dans les deux pays est également diamétralement opposé. En revanche, c'est vrai, les deux nations se montrent plus disposées à se tourner l'une vers l'autre. Mais on ne peut jamais dire ce qu'il en sera dans six mois ou un an. Entre la France et l'Allemagne, c'est toujours la même danse : on se rapproche, on s'éloigne, on est tout le temps en mouvement...



Le siège du Spiegel dans le quartier du port à Hambourg

Quelles sont, d'après vous, les différences entre le couple Merkel-Sarkozy et Merkel-Hollande ?

Le couple Merkel-Sarkozy racontait une histoire. Le contraste entre ce petit homme toujours agité à côté de cette dame très allemande était intéressant. Dans un sens, Hollande ressemble plus à Merkel. Tous deux sont pragmatiques, assez fades. Avec eux, il n'y a pas vraiment d'histoire à raconter. C'est pourquoi nous, journalistes, rêvons toujours un peu encore du couple Merkel-Sarkozy.

Sous quel couple les relations fonctionnaient-elles le mieux ?

Question difficile ! À la fin du couple Merkel-Sarkozy, cela marchait très bien, au début en revanche, pas du tout. Un conseiller politique de l'ancien président m'a confié qu'à son arrivée au pouvoir, Sarkozy ne connaissait pas du tout l'Allemagne. Il n'avait pas compris que la chancière ne détenait pas les mêmes pouvoirs que lui, qu'avec le *Bundestag*, le *Bundesrat*, le *Bundesverfassungsgericht*, elle ne pouvait pas prendre des décisions aussi facilement

que lui. Mais l'une des pires périodes pour les relations franco-allemandes reste sans conteste le début du couple Merkel-Hollande, avec un vrai problème idéologique et humain. En n'étant pas soutenu par Merkel pendant la campagne électorale, Hollande a subi une forte humiliation.

Votre statut suisse vous donne-t-il une plus grande liberté ?

Des collègues allemands me disent parfois en plaisantant : « Moi, je ne peux pas écrire ça. Toi si, tu es suisse ! » Des tabous subsistent. En France, une méfiance persiste parfois vis-à-vis de l'Allemagne, pays autrefois agresseur. Les Allemands, eux, ne s'en rendent pas forcément compte. Ils regardent cette contrée voisine avec une sympathie indifférente. Oui, le fait d'être suisse m'aide. J'ai ainsi une position neutre. Les différences politiques, la façon dont on se présente, comment on se parle, le rôle du Président-Roi français comparé à celui de la chancière allemande dotée d'un statut beaucoup moins symbolique, ce sont des réalités qu'on ne peut nier. ■